

# 280\*105mm正反面印 1506361 20.12.12



**(FR) Notice d'utilisation**  
**Minuterie journalière avec protection renforcée contre les contacts directs**

**(NL) Handleiding**  
**Dag-tijdschakelklok met verhoogde aanraakbeveiliging**

**(DE) Bedienungsanleitung**  
**Tages-Zeitschaltuhr mit erhöhtem Berührungsschutz**

**(PL) Instrukcja obsługi**  
**Programator czasowy dobowy z podwyższoną ochroną przed dotykiem**

**(CZ) Návod pro obsluhu**  
**Denní spínací hodiny se zvýšenou ochranou proti kontaktu**

**(SK) Návod na obsluhu**  
**Denné spínacie hodiny so zvýšenou ochranou proti kontaktu**

MMZ 20-A FR 3655

**(FR) Minuterie journalière**  
**avec protection renforcée contre les contacts directs**

- Chaque jour, il est possible de programmer jusqu'à 96 temps de mise en marche et d'arrêt.
- Temps de commutation le plus court: 15 minutes.
- Sur le côté, à côté du disque, au moyen d'un interrupteur à coulisse, on peut programmer un appareil branché sur la minuterie pour une durée permanente ou pour une durée que vous avez sélectionnée.

#### Réglage des programmes de commutation:

Tout autour du disque se trouvent des pointes bleues de sélection. Avec un objet pointu, par exemple un stylo à bille, on peut enfoncer une (15 minutes) ou plusieurs pointes pour la durée de commutation désirée. Exemple: durée de commutation de 12h à 13h, enfoncer 4 pointes entre 12 et 13 heures.

Après avoir sélectionné les durées de commutation, tourner le disque jusqu'à ce que l'heure exacte coïncide avec la flèche sur le disque.

L'horloge numérique n'a pas de fonction back-up.

Tension nominale: 230 V  
Charge maximum 16 A / 3500 Watt

**(NL) Dag-tijdschakelklok**  
**met verhoogde aanraakbeveiliging**

- Per dag kunnen tot 96 in- en uitschakeltijden ingesteld worden.
- Kortste schakeltijd 15 minuten.
- Aan de zijkant naast de draaischijf kan met de schuifschakelaar een aan de schakelklok aangesloten toestel constant ingeschakeld, of volgens een door u gekozen schakelprogramma in- en uit worden geschakeld.

#### Instelling van de schakelprogramma's:

Rond de draaischijf zijn blauwe keuzestiften opgesteld. Met een scherp voorwerp b.v. een kogelpen, kan voor de gewenste schakelperiode een stift (15 min.) of meerdere stiften totdat ze inklikken naar onder ingedrukt worden. Voorbeeld: schakeltijd van 12-13 uur. 4 schakelstiften tussen 12 en 13 uur naar onderen drukken.

Naar keuze van de schakeltijd de draaischijf draaien tot de juiste tijd overeenkomt met de markeerpijl op de draaischijf.

De schakelklok heeft geen back-upfunctie.

Nominale spanning: 230 V  
Max. belasting 16 A / 3500 Watt

**(DE) Tages-Zeitschaltuhr**  
**mit erhöhtem Berührungsschutz**

- Pro Tag können bis zu 96 Ein- und Aus-Schaltzeiten eingestellt werden.
- Kürzeste Schaltzeit ist 15 Minuten.
- Seitlich neben der Drehscheibe kann mit dem Schiebescalter ein an die Zeitschaltuhr angeschlossenes Gerät auf dauernd Ein, oder auf ein von Ihnen gewähltes Zeitprogramm eingestellt werden.

#### Einstellung der Schaltprogramme:

Rund um die Drehscheibe sind blaue Wählstifte angeordnet. Mit einem spitzen Gegenstand, z.B. Kugelschreiber, kann für den gewünschten Schaltzeitraum ein Stift (= 15 Min.) oder mehrere Stifte bis zum Einrasten nach unten gedrückt werden. Beispiel: Schaltzeit von 12-13 Uhr. 4 Schaltstifte zwischen 12 und 13 Uhr nach unten drücken.

Nach Wahl der Schaltzeiten Drehscheibe drehen, bis die genaue Uhrzeit mit dem Markierungspfeil auf der Drehscheibe übereinstimmt.

Die Schaltuhr weist keine Gangreserve auf.

Nennspannung: 230 V  
Max. Belastung 16 A / 3500 Watt

**(PL) Programator czasowy dobowy**  
**z podwyższoną ochroną przed dotykiem**

- Możliwość ustawienia do 96 czasów załączenia i wyłączenia na dzień.
- Najkrótszy czas włączenia wynosi 15 minut.
- Za pomocą znajdującego się z boku przełącznika suwakowego można na stałe włączyć urządzenie podłączone do programatora czasowego lub ustawić go na wybrany przez Państwa program czasowy.

#### Ustawianie programów włączeń:

Wokół tarczy obrotowej rozmieszczone są niebieskie zapadki, za pomocą których dokonuje się wyboru czasów. Przy pomocy przedmiotu z ostrą końcówką (np. długopisu) można dla wybranego czasu włączenia wcisnąć jedną (= 15 min.) lub więcej zapadek powodując ich zablokowanie w pozycji wciśniętej.

Przykład: Czas włączenia od godziny 12 do 13. Wcisnąć 4 zapadki między godziną 12 i 13. Po wybraniu czasów włączenia przekręcić tarczę obrotową, tak aby dokładna godzina była zgodna ze strzałką na tarczy obrotowej. Programator czasowy nie posiada rezerwy chodu.

Napięcie znamionowe: 230 V  
Obciążenie maks. 16 A / 3500 W

**(CZ) Denní spínací hodiny**  
**se zvýšenou ochranou proti kontaktu**

- Pro jeden den můžete nastavit až 96 zapnutí a vypnutí.
- Nejkratší doba spínání je 15 minut.
- Na boku hodin vedle otočného kolečka se dá pomocí posuvného spínače nastavit připojený přístroj pro trvalé sepnutí nebo pro vámi vybraný asový program.

#### Nastavení spínacího programu:

Kolem otočného kolečka jsou umístěné modré kolíky výběru. Pomocí ostrého předmětu, nap. kuličkové pero, je možné zatlačit kolík pro požadovaný čas sepnutí (= 15 min.) nebo více kolíků tak, aby zůstali zasunuti. Příklad: Doba sepnutí 12-13 hodin. 4 spínací kolíky mezi 12 a 13 hodinou stiskněte směrem dol. Po volbě času sepnutí otočte otočné kolečko tak, aby přesný čas souhlasil se šipkou označení na otočném kolečku.

Spínací hodiny nemají žádnou rezervu.

Jmenovité napětí: 230 V  
Max. zatížení: 16 A/3500 W

**(SK) Denné spínacie hodiny**  
**so zvýšenou ochranou proti kontaktu**

- Pre jeden deň sa dá nastaviť až 96 zapnutí a vypnutí.
- Najkratšia doba spínania je 15 minút.
- Na boku hodín vedľa otočného kolieska sa dá pomocou posuvného spínača nastaviť pripojený prístroj na trvalé zapnutie alebo na vámi zvolený časový program.

#### Nastavenie spínacieho programu:

Okolo otočného kolieska sú umiestnené modré kolíky výberu. Pomocou ostrého predmetu, napr. guľičkové pero, je možné zatlačiť kolík pre požadovaný čas zopnutia (= 15 min.) alebo viaceré kolíky tak, aby zostali zasunuté.

Príklad: Čas zopnutia 12-13 hodín. 4 spínacie kolíky medzi 12 a 13 hodinou stlačte smerom dole. Po voľbe času zopnutia otočte otočné koliesko tak, aby presný čas súhlasil so šipkou označenia na otočnom koliesku.

Spínacie hodiny nemajú žiadnu rezervu.

Menovité napätie: 230 V  
Max. zaťaženie: 16 A/3500 W



BAT · Lindenstraße 35 · D-72074 Tübingen  
BAT · 4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim  
lectra technik ag · Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar  
www.dvw-service.com